



Botschaft des Stadtrates an den Gemeinderat

120531 / 115.10

Jahresrechnung 2019 Gemeinde Maladers

Antrag

1. Die Jahresrechnung 2019 Gemeinde Maladers mit
einem Aufwand von Fr. 2'999'685.81
und einem Ertrag von Fr. 2'822'019.78
sowie einem Gesamtergebnis (Verlust) von Fr. 177'666.03
wird genehmigt.
2. Die Investitionsrechnung 2019 mit Nettoinvestitionen von Fr. 8'493.20 wird genehmigt.

Zusammenfassung

Die Fusion der Gemeinde Maladers mit der Stadt Chur per 1. Januar 2020 wurde beschlossen. Die Jahresrechnung 2019 der Gemeinde Maladers ist vom gleichen Organ zu genehmigen wie die Jahresrechnung der Stadt Chur.

Bei einem Aufwand von Fr. 3.0 Mio. und einem Ertrag von Fr. 2.8 Mio. weist die Erfolgsrechnung 2019 ein Gesamtergebnis (Verlust) von Fr. 0.2 Mio. aus. Bei Ausgaben von Fr. 0.4 Mio. und Einnahmen von Fr. 0.4 Mio. ist die Investitionsrechnung praktisch ausgeglichen. Es resultieren Nettoinvestitionen von Fr. 8'493.20. In der Erfolgsrechnung ist im Vergleich zum Budget der Aufwand um Fr. 138'085.81 höher und der Ertrag um Fr. 32'880.22 tiefer ausgefallen. Somit ist das Ergebnis um Fr. 170'966.03 schlechter ausgefallen, als im Budget geplant worden ist. Höhere Nettokosten bei der Raumordnung von Fr. 78'270.75 sowie höhere Nettokosten beim Forstbetrieb von Fr. 80'359.89 führen zur Hauptsache zu dieser Veränderung.





Bericht

1. Jahresrechnung 2019

1.1 Gesamtüberblick

Erfolgsrechnung

Ergebnis vor Abschreibungen	Rechnung 2019
Aufwand	2'723'763.81
Ertrag	2'822'019.78
Ertragsüberschuss brutto	98'255.97
./. Abschreibungen Verwaltungsvermögen	275'922.00
./. zusätzliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0.00
./. Abschreibungen Finanzvermögen	0.00
Aufwandüberschuss	177'666.03
Eigenkapital (Bilanzüberschuss) 1.1.2019	1'802'606.04
./. Aufwandüberschuss 2019	177'666.03
Eigenkapital (Bilanzüberschuss) 31.12.2019	1'624'940.01
<u>Vergleich Rechnung – Budget</u>	
Aufwandüberschuss Rechnung	177'666.03
Aufwandüberschuss Budget	6'700.00
Schlechterstellung gegenüber dem Budget	170'966.03

Investitionsrechnung

	Rechnung 2019	Budget 2019	Rechnung 2018
Ausgaben	407'573.65	545'000.00	518'751.15
Einnahmen	399'080.45	409'500.00	90'808.85
Nettoinvestitionen	8'493.20	135'500.00	427'942.30



1.2 Erfolgsrechnung (nach Arten)

		Rechnung 2019	Budget 2019	Rechnung 2018
3	AUFWAND	2'999'685.81	2'861'600.00	2'877'156.01
30	Personalaufwand	845'381.65	849'400.00	923'096.65
31	Sachaufwand	880'444.11	788'300.00	799'709.04
33	Abschreibungen	275'922.00	249'200.00	259'870.00
34	Finanzaufwand	22'547.30	27'500.00	23'615.11
35	Einlagen in Fonds/Spezialfinanzierungen	133'045.40	55'600.00	83'274.69
36	Transferaufwand	724'515.15	760'300.00	645'012.97
39	Interne Verrechnungen	117'830.20	131'300.00	142'577.55

Die wichtigsten Aussagen zur Aufwandseite:

- Erheblich höherer Sachaufwand von rund Fr. 92'000.--. Zurückzuführen auf nicht budgetierte Honorarkosten im Raumplanungsbereich (laufende Quartierpläne, Teilrevision Ortsplanung, Kommunales Räumliches Leitbild) sowie auf Mehrausgaben beim Strassenunterhalt und beim Winterdienst.
- Höhere Abschreibungen in der Höhe von rund Fr. 25'000.--.
- Höhere Einlagen bei den Spezialfinanzierungen von rund Fr. 77'000.--. Konkret handelt es sich hier um die Ertragsüberschüsse der Spezialfinanzierungen Wasserversorgung, Abwasserentsorgung und Energieversorgung, Teilbereich Netz (Gemeindebetrieb), d.h. diese Betriebe haben höhere Gewinne gemacht als budgetiert. Bei der Wasserversorgung und Abwasserentsorgung sind die besseren Ergebnisse darauf zurückzuführen, dass wegen der Fusion mit der Stadt Chur ein doppelter Ertrag resultierte (Fakturierung 2018 und 2019).
- Weniger Transferaufwand (z.B. Schulbeiträge an die Oberstufe Stadt Chur und an das Untergymnasium, Beiträge an die Spitalregion Churer Rheintal und an Alters- und Pflegeheime für ungedeckte Pflegekosten) in der Höhe von rund Fr. 35'500.--.

Der gesamte Aufwand - ohne interne Verrechnungen - ist gegenüber dem Budget um Fr. 151'555.61 höher ausgefallen.



		Rechnung 2019	Budget 2019	Rechnung 2018
4	ERTRAG	2'822'019.78	2'854'900.00	2'887'633.72
40	Fiskalertrag	1'156'279.70	1'173'000.00	1'202'417.80
41	Regalien und Konzessionen	191'133.72	187'500.00	205'739.17
42	Entgelte	682'282.24	625'400.00	617'978.70
43	Verschiedene Erträge	7'000.00	15'000.00	16'750.05
44	Finanzertrag	125'503.35	101'400.00	106'576.15
45	Entnahmen aus Fonds/Spezialfinanzierungen	49'707.44	77'400.00	66'808.50
46	Transferertrag	491'556.23	543'900.00	528'785.80
48	Ausserordentlicher Ertrag	726.90		
49	Interne Verrechnungen	117'830.20	131'300.00	142'577.55

Die wichtigsten Aussagen zur Ertragsseite:

- Die ordentlichen Steuern, insbesondere die Einkommenssteuern, liegen etwas unter dem Budget bzw. dem Vorjahr.
- Bei den Entgelten gibt es eine Zunahme von knapp Fr. 57'000.--. Diese ist u.a. bei den erwähnten doppelten Wasser- und Abwassergebühren, bei den Baubewilligungs- und Deponiegebühren und bei der Leistung von Unfalltaggeldern zu finden (+ ca. Fr. 132'000.--). Umgekehrt fehlen beim Forst die budgetierten Erlöse aus Stammholzverkäufen fast komplett (- Fr. 67'000.--).
- Zunahme bei den Finanzerträgen von rund Fr. 24'000.--, resultierend aus zwei Bodenverkäufen.
- Geringere Entnahmen bei den Spezialfinanzierungen von knapp Fr. 28'000.--. Dabei handelt es sich um die Aufwandüberschüsse der Spezialfinanzierungen Abwasserbeseitigung und der Energieversorgung für den Bereich „Stromhandel“.
- Rückgang bei den Transfererträgen von rund Fr. 52'000.--, welche fast ausschliesslich bei fehlenden Kantonsbeiträgen für das Forstwesen zu finden sind (- Fr. 78'000.--). Dafür ist der Beitrag an den Lastenausgleich Soziales höher ausgefallen (+ Fr. 21'000.--).

Der gesamte Ertrag ist - ohne interne Verrechnungen - gegenüber dem Budget um Fr. 19'410.42 geringer ausgefallen.



1.3 Investitionsrechnung (Zusammenzug)

Investitionsrechnung inkl. Sachwertänderungen (Zusammenzug)	Rechnung 2019		Budget 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
1 ÖFFENTLICHE ORDNUNG & SICHERHEIT Saldo	304'150.65	168'315.30	402'000.00	198'000.00
6 VERKEHR Saldo	6'636.30 114'434.75	121'071.05	45'000.00	45'000.00
7 UMWELTSCHUTZ & RAUMORDNUNG Saldo	64'094.10	64'094.10	80'000.00	159'000.00
8 VOLKSWIRTSCHAFT Saldo	96'786.70	45'600.00 51'186.70	63'000.00	7'500.00 55'500.00
Total Ausgaben Total Einnahmen Nettoinvestitionen	407'573.65	399'080.45 8'493.20	545'000.00	409'500.00 135'500.00

Die wichtigsten Aussagen zur Investitionsrechnung:

- Die Nettoinvestitionen belaufen sich statt der vorgesehenen Fr. 135'500.-- nur auf Fr. 8'493.20. Für alle Investitionsprojekte lagen entweder bereits Bau- und Kreditgenehmigungen der Gemeindeversammlung vor oder diese wurden im Laufe des Jahres eingeholt.
- Folgende Projekte sind noch nicht abgeschlossen und sind von der zuständigen Stelle der Stadt Chur übernommen worden:
 - Sanierung WV-Anlagen 2018/2019: Bruttokredit: Fr. 217'000.--; Ausgaben 2019: Fr. 0.00; Gesamtausgaben: Fr. 138'188.25
Das Projekt wurde im 2019 nicht mehr weitergeführt, da die IBC Energie Wasser Chur (IBC) andere bzw. weitere Sanierungsmassnahmen plant. Das Projekt ist betreffend Bundes- und Kantonsbeiträgen noch nicht abgerechnet worden und wird der IBC übergeben.
 - Sonderwaldreservat "Eichwald"; Bruttokredit: Fr. 127'155.00; Ausgaben 2019: Fr. 0.00; Einnahmen 2019: Fr. 0.00; aufgelaufene Ausgaben: Fr. 114'190.--
Das Projekt mit dem dazugehörenden Vertrag wurde von der Abteilung "Wald und Alpen" der Stadt Chur übernommen.



- Anschaffung von zwei Feuerwehr-Fahrzeugen; Bruttokredit: Fr. 237'000.--; Ausgaben 2019: Fr. 140'423.60; Einnahmen 2019: Fr. 66'400.--

Da die Anschaffung der Fahrzeuge im 2019 nicht abgeschlossen werden konnte, wurde abgemacht, dass die Stadt Chur die beiden Schlussrechnungen für die Fahrzeuge übernimmt. Die Beiträge wurden im Verhältnis der Ausgaben abgegrenzt. Die Beitragsabrechnung erfolgt durch die Feuerwehr der Stadt Chur.

Die Verpflichtungskreditkontrolle in der Aktenaufgabe gibt Auskunft über den Kreditbeschluss, die Ausgaben und Einnahmen sowie über den verfügbaren Restkredit bzw. den Projektabschluss.

1.4 Bilanz (Zusammenzug)

	Bilanz	Bestand am 01.01.2019	Bestand am 31.12.2019	Zuwachs netto	Abgang netto
1	AKTIVEN	7'294'963.30	7'068'734.67		226'228.63
10	Finanzvermögen	3'290'725.49	3'267'831.56		22'893.93
100	Flüssige Mittel	375'694.51	164'212.95		211'481.56
101	Forderungen	1'347'597.93	1'579'344.29	231'746.36	
104	Aktive Rechnungsabgrenzungen	172'755.55	134'274.32		38'481.23
106	Vorräte, angefangene Arbeiten	4'677.50	0.00		4'677.50
108	Sachanlagen FV	1'390'000.00	1'390'000.00		
14	Verwaltungsvermögen	4'004'237.81	3'800'903.11		203'334.70
140	Sachanlagen VV	3'165'359.06	3'005'995.36		159'363.70
142	Immaterielle Anlagen	69'834.30	62'854.30		6'980.00
145	Beteiligungen	398'951.00	398'951.00		
146	Investitionsbeiträge	370'093.45	333'102.45		36'991.00
2	PASSIVEN	7'294'963.30	7'068'734.67		226'228.63
20	Fremdkapital	4'937'817.71	4'756'223.05		181'594.66
200	Laufende Verpflichtungen	498'395.79	418'579.97		79'815.82
201	Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	40'477.13	40'477.13	
204	Passive Rechnungsabgrenzungen	21'116.72	13'794.05		7'322.67
206	Langfristige Finanzverbindlichkeiten	4'200'000.00	4'050'000.00		150'000.00
209	Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	218'305.20	233'371.90	15'066.70	
29	Eigenkapital	2'357'145.59	2'312'511.62		44'633.97
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	554'539.55	687'571.61	133'032.06	
299	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	1'802'606.04	1'624'940.01		177'666.03



Die wichtigsten Aussagen zur Bilanz:

- Das Finanzvermögen, bestehend aus flüssigen Mitteln, Guthaben, Anlagen FV, Vorräten und transitorischen Aktiven, hat um 0.70 % auf Fr. 3'267'831.56 abgenommen. Diese Abnahme setzt sich aus einer Vielzahl von Positionen zusammen, die zumeist im Einfluss des Jahresabschlusses liegen und deshalb nur eine Momentaufnahme jeweils per 31.12. darstellen.
- Das Verwaltungsvermögen (Sachanlagen VV, immaterielle Anlagen, Beteiligungen und Investitionsbeiträge) hat um Fr. 203'334.70 bzw. um 5.08 % abgenommen und beläuft sich per 31. Dezember 2019 auf Fr. 3'800'903.11. Die Veränderungen sind auf die Zunahme in der Höhe der Nettoinvestitionen von Fr. 8'493.20 und der Anschlussgebühren von Fr. 64'094.10 sowie auf die Abnahme in der Höhe der Abschreibungen über Fr. 275'922.-- zurückzuführen.
- Das Fremdkapital hat um 3.68 % auf Fr. 4'756'223.05 abgenommen. Darunter fällt mit Fr. 150'000.-- die von der Graubündner Kantonalbank verlangte jährliche Amortisation der Festzinskredite. Die Stadt Chur hat der Gemeinde für drei fällige Festzinskredite in der Höhe von Fr. 1'250'000.-- ein entsprechendes Darlehen gewährt. Die Kredite wurden von der Stadt zurückbezahlt.
- Der Bilanzüberschuss reduziert sich um den Aufwandüberschuss von Fr. 177'666.03 und beträgt noch Fr. 1'624'940.01. Das gesamte Eigenkapital beläuft sich auf Fr. 2'312'511.62.

Die Jahresrechnung 2019 der Gemeinde Maladers wurde von Seiten der Finanzkontrolle der Stadt Chur revidiert und in Ordnung befunden.

Wir bitten Sie, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Mitglieder des Gemeinderates, dem Antrag des Stadtrates zuzustimmen.

Chur, 3. November 2020

Namens des Stadtrates

Der Stadtpräsident



Urs Marti

Der Stadtschreiber



Markus Frauenfelder



Aktenauflage

- Jahresrechnung 2019 Gemeinde Maladers
- Ergänzungsbericht der Prüfstelle (Finanzkontrolle der Stadt Chur) zur Jahresrechnung 2019 der Gemeinde Maladers vom 8. Oktober 2020
- Bericht der Prüfstelle (Finanzkontrolle der Stadt Chur) zur Jahresrechnung 2019 der Gemeinde Maladers vom 8. Oktober 2020